

WAT ASS LASS | 25.11. - 04.12.

WAT
ASS
LASS?

Ce qu'il tient dans la main, votre portable le contient : « Le coltan du Congo », soirée thématique avec exposé des politologues Godé Kapwabwa et Wamu Oyatambwe, conte de Chyc Polhit avec accompagnement musical, ce samedi 26 novembre au Carré Rotondes.

FR, 25.11.

JUNIOR

Eine Woche voller Samstage, Kinderstück von Paul Maar, Theater, *Trier (D)*, 10h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MUSEK

Ensemble Syntagma, pages d'or de la musique instrumentale du XIIIe siècle à la Renaissance, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 12h30.

Festival - Weekend des instruments à vent, Conservatoire, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 47 08 95-1.

Rainy Days, ouverture du festival avec Steve Karier et l'Harmonie Municipale de Dudelange sous la direction de Sascha Leufgen, oeuvre de Kagel, place Guillaume II, *Luxembourg*, 18h.

Don Ross et Brooke Miller, Espace H2O, *Differdange*, 19h30.

Harmonie Municipale d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Wagner, Mascagni, Elgar, Williams, Appermont, Van der Roost et Wagnien, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Sonic Visions, avec Katzenjammer, Metronomy, SX et Monophona, Rockhal, *Esch*, 20h.

Swinging St. Pauli, das Tufa-Musical 2011, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Egoisten: Was wäre wohl passiert? Musikkabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Der Barbier von Sevilla, Oper von Gioacchino Rossini, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Chicago Blues Festival Tour, feat. Grana Louise, Big James et Vino Loudon, en avant-programme: The Heritage Blues Company, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

Scott Matthew + Lady F, ancien palais de justice, *Arlon*, 21h.

THEATER

Viel Lärm um Nichts, Komödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Toutou, vun Agnès an Daniel Besse, mat Danielle Wenner, Claude Fritz a Marcel Hamilius, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Bartleby, der Schreiber, nach Herman Melville, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Schwaarze Péiter, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Pinback **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 19**

De Bauereblues **S. 12**

CARTE BLANCHE

Centre National de l'Audiovisuel 2/6 **S. 20**

EXPO

Ausstellungen **S. 22 - S. 27**

Tom Sanford **S. 24**

WAT ASS LASS | 25.11. - 04.12.

Tom Kraemer, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Die Geschichte der Zukunft, von Christian Lollike, mit Jan Brunhoeber, Brigitte Urhausen, Marc Baum, Klaus-Michael Nix und Vanessa Daun, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Popper, de Hanokh Levin, par la Cie Les Crieurs de nuit, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Opera Comique, a comedy by Nagle Jackson, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-444.

Getuddels a Gespruddels, Cabaret mat der Schenger Musek, Centre Maus Ketty, *Burmerange*, 20h. Tel. 23 60 93 48 / 23 60 45-1.

Alles gestrach, e lëschtgen Dräiakter, adaptéiert an arrangéiert vum Joé Heintzen, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h15. Tel. 89 92 46.

Shirley Valentine, de Willy Rusell, avec Véronique Fauconnet, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Festival Contes sans Frontières, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. www.ccrn.lu

SA, 26.11.

JUNIOR

Oh, wie schön ist Panama, mit dem Figurentheater Künster, Centre Convict, Salle Rheinsheim, *Luxembourg*, 14h30.

Der kleine Vampir, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 15h. Tel. 51 61 21-290.

Kleng Konschthistoriker gesicht, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

Kokon, mit dem Theater O.N., Berlin, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07.

Pinocchio, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Une vendeuse d'allumettes, d'après Hans Christian Andersen, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

La photographie plasticienne, photo-discussion avec Christian Mosar, CNA, *Dudelange*, 11h - 12h30.

Le coltan du Congo, soirée thématique avec exposé des politologues Godé Kapwabwa et Dieudonne Wamu Oyatambwe, conte de Chyc Polhit avec accompagnement musical, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de la campagne « Leurs minerais, notre richesse ».

MUSEK

Festival - Weekend des instruments à vent, Conservatoire, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 08 95-1.

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Harmonie Municipale d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Wagner, Mascagni, Elgar, Williams, Appermont, Van der Roost et Wagnien, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Percussion in Concert, par les classes de percussion, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Sonic Visions, avec The Drums, Yuksek, Rubik, The Aerial, Claudine Muno & the Luna Boots, Angel at My Table et Birdbones, Rockhal, *Esch*, 20h.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Peter Rundel, oeuvres de Sibelius, Schönberg, Satie, Ablinger, Liszt et Gadenstätter, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. Dans de cadre des « Rainy Days ».

Swinging St. Pauli, das Tufa-Musical 2011, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Albert Party, avec les trois groupes d'Albert Pemmers : Albert Blues Band, G4 et Bootlegs, ancien palais de justice, *Arlon*, 20h.

Incubus, alternative rock, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Puissance + Armagnac + D-Fine + Guest, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 22h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Casa Azul - Inspired by Frida Kahlo, Ballett von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les montagnes russes, d'Eric Assous, avec Bernard Tapie et Béatrice Rosen, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Deca Dance, chorégraphie d'Ohad Naharin, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Schwaarze Péiter, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Eng Hand wäscht déi aner, mat de Wëntger Theaterfrënn, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Popper, de Hanokh Levin, par la Cie Les Crieurs de nuit, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Opera Comique, a comedy by Nagle Jackson, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-444.

Getuddels a Gespruddels, Cabaret mat der Schenger Musek, Centre Maus Ketty, *Burmerange*, 20h. Tel. 23 60 93 48 / 23 60 45-1.

Operatioun Lara, Krimi-Comédie vun der Claudia Gysel, iwwersat an adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Rido, 85, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h. Tel. 621 21 38 62 (Mêi. - Fr. 10h - 16h).

Novecento : Pianiste, Centre culturel, *Athus (B)*, 20h15. Tél.: 0032 63 38 95 73.

Alles gestrach, e lëschtgen Dräiakter, adaptéiert an arrangéiert vum Joé Heintzen, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h15. Tel. 89 92 46.

Kavanagh fait son coming out, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET!

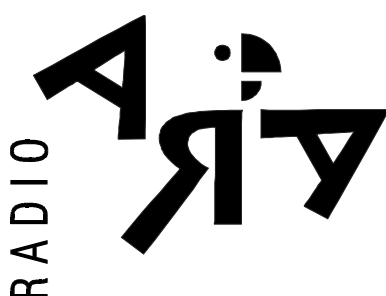
Der Kontrabass, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 22h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Ourdaller Maart, Cornelys Haff, *Heinerscheid*, 10h - 16h. Tel. 26 90 75-1.

Marché de Noël, Syrdall Schloss, *Manternach*, 11h - 18h.

Festival Contes sans Frontières, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 16h. www.ccrn.lu



Dënschden
29.11.2011
18.30-20.00

Anndann???

Wat ass lass mat der Welt?

Mam Pire Konz

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 25.11. - 04.12.



Verborgene Indie-Götter:
Pinback.

INDIE ROCK

Möge die Musik mit Euch sein

Julika Hüther

Die Indiepopkombo Pinback konnte zwar nie große Chartserfolge verbuchen - dafür haben sie über die Jahre eine mehr als treue Fanbasis errichtet.

Fast hätte es das Konzert, das an diesem Sonntag in der Escher Kulturfabrik stattfindet, nie gegeben, denn Pinback war anfänglich nur ein Nebenprojekt von Armistead Burwell Smith IV, kurz Zach genannt, und Rob Crow, die neben ihren Verpflichtungen in anderen Bands wie Three Mile Pilot in ihrer Freizeit anfangen, zusammen Songs zu schreiben. Dies war im Jahr 1998, als die beiden sich entschieden, dass Studioaufnahmen finanziell unmöglich zu realisieren waren und davon abgesehen auch unnötig sind, wenn man einen nicht allzu oft abstürzenden Computer besitzt. Ein Jahr später erschien ihr Debutalbum „This Is a Pinback CD“, zwei Jahre darauf der Nachfolger „Some Voices“.

Aber erst nachdem die beiden zum Indie-Label Touch and Go wechselten, wurde der Band mehr Aufmerksamkeit geschenkt und ihr 2004 erschienenes Album „Summer in Abaddon“ war das erste, das eine Chartplatzierung erreichte. Es überzeugte durch die als Pinback Trademark-Sound zu bezeichnende Mischung aus Popsongs, die im ersten Moment nicht nur schön klingen, sondern auch nach einer sicheren Alternative zum kommerziellen Ramsch der inzwischenzeit als „Indie“

verscherbelt wurde. Tatsächlich aber wächst Pinbacks Musik mit mehrmaligem Hören, und neben den beachtlichen technischen Fähigkeiten und den großartigen Gesangsharmonien fallen vor allem die kreativen Rhythmen auf. So geht die Musik ins Ohr und hinterlässt trotz ihrer äußerlichen Gefälligkeit Spuren.

Nach dem 2007 erschienenen „Autumn of the Seraphs“, das das bisher kommerziell erfolgreichste Album war, wandten sich die zwei Musiker Solo-Projekten zu - musikalischen als auch persönlichen, da Zach zum ersten Mal Vater wurde. Mittlerweile sind sie wieder auf Tournee, denn die Musik ist immer noch ihr täglich Brot. Dabei stellen sie das 2012 erscheinende „Information Retrieved“ vor, ein Album, das verspricht, noch etwas weiter in dunklere musikalische Ebenen zu führen.

Diese Tournee ist jedoch alles andere als eine Pflichtübung - Pinback ist eine Band, die live erst richtig Fahrt aufnimmt, und die dafür bekannt ist, dass ihre Sets nie gleich klingen. Meist werden Schlagzeuger und andere Musiker angeheuert, die sie auf Tour unterstützen. Im letzten Sommer sind sie zum ersten Mal zu zweit durch die Clubs gezogen, um den Fans und sich selbst eine kreative Abwechslung zu gönnen. Aber auch sonst wenden sie bei jeder Tour eine andere Formel an: Mal wird ein Song live anders

aufgebaut, mal etwas hinzugefügt, und manchmal wird ganz einfach und schamlos schneller gespielt.

Das erklären die Musiker damit, dass sie sich musikalisch der gerade gegebenen Situation anpassen. Das heißt, wenn sie zu Hause sitzen und einen Song schreiben, nehmen sie sich Zeit und Ruhe, und so fallen die Studioversionen meist gediegener aus. Live dagegen spielt das Adrenalin mit, und schlägt das Herz höher, tut es ihm der Rhythmus gleich. In einem Tournee-Jahrzehnt sammelten sich so viele unterschiedliche Versionen ihrer Songs an, dass ganze EPs entstanden, auf der kein Song seiner Originalversion entspricht.

Neben ihrer Liebe zur Musik haben die Musiker von Pinback ein ausgeprägtes Faible für Sci-Fi-Filme. Zu ihrem Bandnamen hat sie eine Figur aus John Carpenters Sci-Fi-Komödie „Dark Star“ von 1974 inspiriert. Dieses Hobby hat die beiden Musiker so geprägt, dass Zach sogar seinen Hochzeitstermin nach einem Wortspiel auf das „Star Wars“-Mantra „May the 4th (Force) be with you“ auf den 4. Mai legte. In diesem Sinne gilt für das kommende Pinback-Konzert in Luxemburg: Möge die Musik mit Euch sein!

In der Kulturfabrik in Esch, an diesem Sonntag, dem 27. November.

Die ganz große sparte4-Gala, zum 5. Geburtstag, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

POLITESCH

Weist die Banken in die Schranken, Kundgebung mit anschließendem Volksfest, Europagalerie, Saarbrücken (F), 14h.

SO, 27.11.

JUNIOR

Nebensache, Stück für Kinder von sieben bis zwölf Jahren, mit Roland Schumacher, Centre Arca, Bertrange, 15h + 17h. Tel. 691 10 02 78.

Kokon, mit dem Theater O.N., Berlin, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07.

Pinocchio, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les contes du soleil, Salle « Le 10 » (10, rue des Gaulois), Luxembourg, 15h30. Tél. 26 20 36 20, reservation@theatreinfo.lu

Zazie et Max, marionnettes, par le théâtre des 4 mains, Maison de la Culture, Arlon (B), 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET!

Der kleine Drache Paliwak, Musical für Kinder ab 5 Jahren, mit dem sorbischen National Ensemble, Theater, Esch, 17h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

MUSEK

Dorel Dorneanu, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Harmonie St. Michael Thorn, Werke von Gothovsky und Brand, Trifolien, Echternach, 16h. Tel. 47 08 95-1.

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de piano, par Michèle Kerschenmeyer, oeuvres de Schubert, Schubert/Liszt et Schumann, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Oskar Serti va au concert. Pourquoi ? Une réflexion en sept parties avec vernissage, par le

WAT ASS LASS | 25.11. - 04.12.

Klangforum Wien sous la direction de Jean Droyer, musique de Ablinger, Aperghis, Biollone, Carter, Donatoni, Furrer, Gander, Gervasoni, Kurtag, Lang, Pintscher, Poppe, Resch, Satie, Schafer, Schurig, Scelsi et Tarnopolski, Philharmonie, *Luxembourg, 17h*. Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre des « Rainy Days ».

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h*. Tél. 0049 681 30 92-0.

Pinback, Kulturfabrik, *Esch, 18h30*. Tél. 55 44 93-1.
Siehe Artikel S. 4

Swinging St. Pauli, das Tufa-Musical 2011, Tufa, Großer Saal, *Trier (D), 20h*. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Heather Nova, Den Atelier, *Luxembourg, 21h*.

50x Direktmusik: Internationale Fettenknaller, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D), 21h*. www.sparte4.de

Anika, Exit07, *Luxembourg, 22h*.

THEATER

Adriadne auf Naxos, Einführungsmatinee in die Oper von Richard Strauss, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 11h*. Tél. 0049 681 30 92-0.

Theatercafé zu: Dornröschen, Foyer des Theaters, *Trier (D), 11h15*. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Les montagnes russes, d'Eric Assous, avec Bernard Tapie et Béatrice Rosen, Opéra-Théâtre, *Metz (F), 15h*. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Deca Dance, chorégraphie d'Ohad Naharin, Grand Théâtre, *Luxembourg, 17h*. Tél. 47 08 95-1.

Schwaarze Péiter, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Geraldine Posing, Irène Zeimes, Raymond Bertemes, Nico Dabé an Tom Kraemer, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h*. Tél. 47 08 95-1.

Getuddels a Gespruddels, Cabaret mat der Schenger Musek, Centre Maus Ketty, *Burmerange, 17h*. Tél. 23 60 93 48 / 23 60 45-1.

Eng Hand wäscht déi aner, mat de Wëntger Theaterfrënn, Cube 521, *Marnach, 18h*. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Popper, de Hanokh Levin, par la Cie Les Crieurs de nuit, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 22 28 28.

Manderscheid. Ein Stilleben, von Guy Rewenig und Frank Hoffmann, mit Annette Schlechter und Serge Tonon, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Schwester Maria Ignatia kann alles erklären, schwarze Komödie von Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D), 20h*. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Festival Contes sans Frontières, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 11h30*. www.ccrn.lu

Visites guidées, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné (Kulturhuf), *Grevenmacher, 14h30 + 16h*. Tél. 26 74 64-1.

Von der Burg zum Schloss, öffentliche Führungen für Erwachsene, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), *Saarbrücken (D), 15h*. Tél. 0049 681 5 06 45 01.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 16h*. Tél. 47 96-45 70.

MO, 28.11.

JUNIOR

Eine Woche voller Samstage, Kinderstück von Paul Maar, Theater, *Trier (D), 10h*. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Es geht um die Entstehung von etwas Wunderbarem : „Kokon“, mit dem Theater O.N. Berlin, am 26. und 27. November im Carré Rotondes.



Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 11h + 15h*. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Liberté, limites et règles, soirée pour parents, par Olga Cardoso, Maison Relais Jean-Jaurès, *Esch, 18h*.

The promise of personalized medicine, by Guy Greiveldinger, Amphithéâtre de la Ville (3, rue Genistre), *Luxembourg, 19h*.

Masse und Volk: zeitgenössische Begriffsverschiebungen am Beispiel von „Dogville“ und „The Wire“, Vortrag von Prof. Dr. Astrid Deuber-Mankowsky, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg, 19h*. Im Rahmen der Reihe „Vorträge zur politischen Ästhetik“.

Solar Impulse : une nouvelle vision du développement durable, avec Bertrand Picard, Maison de la Culture, *Arlon (B), 20h30*. Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Dan Baird's Homemade Sin, Spirit of 66, *Verviers (B), 20h*. www.spiritof66.be

THEATER

Entre-temps, Athénée Royal Nestor Outer (48, Faubourg d'Arival), *Virton (B), 20h*. Tél. 0032 63 21 22 29.

A Christmas Carol, Gastspiel der American Drama Group, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 20h*. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Soirée Edmond Dune, avec la participation de Jean Portante, Nathalie Ronvaux et Lambert Schlechter, Espace H2O, *Differdange, 20h*.

Heldentod auf Seite 3, Lesung, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D), 20h*. Tél. 0049 681 37 24 85.

DI, 29.11.

JUNIOR

Eine Woche voller Samstage, Kinderstück von Paul Maar, Theater, *Trier (D), 10h*. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Couleurs d'automne, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg, 14h30*. Tél. 47 93 30-214.

Derrière les coulisses, atelier de découverte pour enfants de 8 à 12 ans, Carré Rotondes, *Luxembourg, 15h*. Tél. 26 62 20 07.

KONFERENZ

Donner le bon exemple : une mission importante pour les parents, Soirée pour parents, avec Fari Khabirpour, Maison Relais Brill, *Esch, 18h*.

Copper from the Philippines, evening meeting with the screening of two short videos, speech by Nicola Jaeger and Filipino fingerfood, Carré Rotondes, *Luxembourg, 19h*. Tél. 26 62 20 07.

Le guide belge en ligne d'expertes Vega - un exemple à suivre au Luxembourg pour augmenter la visibilité des femmes dans les médias et la sphère publique ? Par Vinciane Capelle, Bibliothèque du Cid-femmes, *Luxembourg, 19h*. Tél. 24 10 95-1.

D'Gefore vu Schéinheetsidealer, Elterenowend mat der Ruth Marchewka, Lycée du Nord, *Wiltz, 19h30*.

MUSEK

Soleil tigre, par l'Ensemble Variances, oeuvres de Gershwin, Stravinskiy, Chostakovitch et Pécou, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F), 20h*. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

WAT ASS LASS | 25.11. - 04.12. / ERAUSGEPICKT

Freestyle Freestyler gesucht

Der Service National de la Jeunesse (SNJ) organisiert dieses Jahr zum vierten Mal die **Freestyle-Tour**. Ziel dieser Tour ist es Jugendliche im Alter von elf bis 20 Jahren für Freestyle-Sportarten zu begeistern und darüber hinaus gesunde Ernährung zu vermitteln. Die Mitglieder der Freestyle-Crew leiten verschiedene Sportaktivitäten, die auf der Freestyle-Tour angeboten werden: Hip-Hop, Breakdance, Capoeira, Streetskate, Slalomboard, Longboard, Inline Skate, (Ultimate) Frisbee, Freestyle Soccer, Jonglieren, Footbag. **Das Casting findet am 9. Dezember statt.** Die Mitglieder der Freestyle-Crew erwartet eine Ausbildung und eine Anstellung als Freelance beim SNJ während der Freestyle-Tour. Anmeldung und Kontakt: Myriam Otto, Service National de la Jeunesse, Centre Marienthal, Tel.: 247-8 64 20, E-Mail: myriam.otto@snj.etat.lu oder www.freestyle-crew.lu

Soirée Chocolate Factory

Dans le cadre de l'Open Square de l'espace culturel CarréRotondes, Slow Food Luxembourg organise, en collaboration avec différentes organisations, des soirées sous le nom de « Hungry Planet ». Dans ce cadre, TransFair Minka et Slow Food Luxembourg ont le plaisir de vous inviter **le mercredi 30 novembre à 18h30 heures** à leur prochaine soirée: « Belle, vas-y au paradis ! - Bio-Thierry & the Fair Chocolate Factory ». Pourquoi renoncer au plaisir quand sa version équitable est tout aussi agréable ? La soirée « Chocolat bio-équitable » présente une firme bien plus réelle qu'un film qu'on appellerait « Thierry & the Chocolate Factory »:

- **Brève introduction sur la quinzaine du chocolat** (membre TransFair) et les enjeux du chocolat fairtrade,
- **Belvas, une chocolaterie pionnière**: Thierry Noesen, entrepreneur wallon d'origine luxembourgeoise, a établi près de Charleroi la société Belvas, une chocolaterie pas comme les autres. Non seulement est-elle l'une des trois uniques en Europe qui utilisent exclusivement du cacao bio et fair trade. Mais aussi y fait-on fonctionner la chocolaterie suivant des technologies vertes avancées. Le résultat est une gamme de pralines « made in Belgium » au goût authentique des vrais crus de cacao issus du commerce équitable et de culture biologique.

- **Le chocolat comme chose sérieusement salée**: Soirée dégustation d'amuse-bouche imaginés par le traiteur Steffen. Vu la finale sucrée, on se concentrera sur des pièces salées au chocolat fair trade:

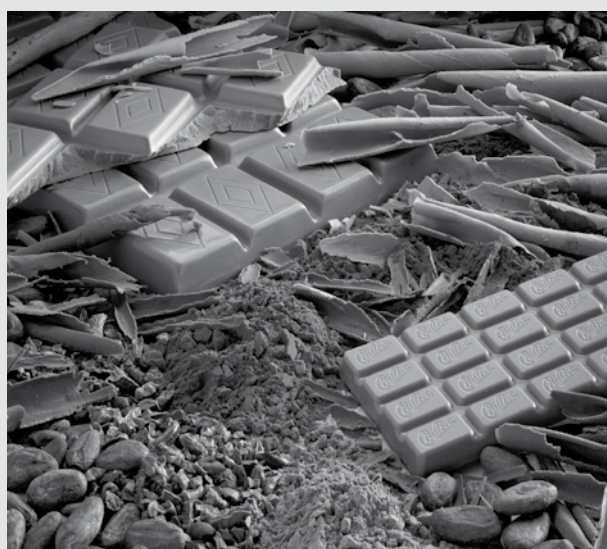
- Mini Cake aux courgettes râpées, cannelle, muscade et éclats de chocolat noir
- Bouchée de macaroni au chocolat blanc
- Soufflée de panais bio au chocolat blanc, citron, huile d'olive, vanille et aneth ciselée
- Waterzoi de poulet fermier bio au chocolat noir
- Boudin noir maison et purée de pommes aux copeaux de chocolat noir
- Risotto Arborio au chocolat noir.

- **Pralines malines**: Une représentante de Belvas présentera donc un choix représentatif de leur gamme de pralines. Et au besoin, des court-métrages sur la technologie innovante et écologique de l'entreprise.

- **Discussion** dans l'ambiance conviviale de l'Exit07.

A partir de 21h, Musique ambiante avec playlist de « chocolathérapies »

Lieu et adresse: Carré Rotondes, 1 rue de l'Académie, Luxembourg Hollerich. Frais de participation: Membres: 14 euros, non-membres: 18 euros. L'inscription pour cet événement doit se faire par virement des frais de participation sur le compte CCP no. IBAN LU03 1111 1719 6884 0000 de l'a.s.b.l. Slow Food Luxembourg avec la mention « Soirée Chocolate Factory », **avant le lundi 28 novembre**. Plus d'infos: www.slowfood.lu



The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Rodrigo y Gabriela, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

König Ödipus, von Sophokles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Invisible, playwright by Tena Stivicic, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Josef und Maria, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby, Modehaus Marx, *Trier (D)*, 20h.

Emma, de Dominique Bréda, avec Julie Duroisin, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

MI, 30.11.**JUNIOR**

Eine Woche voller Samstage, Kinderstück von Paul Maar, Theater, *Trier (D)*, 11h + 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONFERENZ

How to Become a Milliner, par Elvis Pompilio, Mudam,

Luxembourg, 18h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu
Org.: Design Friends.

Aide-moi à faire tout seul ! Développement de l'autonomie des enfants de 2 à 8 ans, soirée pour parents, avec Nathalie Oberweis et Peggy Thill, MR Spillhaus, Parc Laval, *Esch*, 19h.

Mobbing an der Schoul, Elterenowend mat der Manette Kayser, Gemengenhaus, *Dudelange*, 19h30.

Ein Ausweg aus der Ohnmacht, Hilfe zur Selbsthilfe in Indien, Erlebnisbericht von Gérard und Christiane Pfeiffer, Festsaal der Grundschule, *Diekirch*, 20h.

MUSEK

Lift Me Up, église Protestante, *Luxembourg*, 19h30.

The Fairy Queen, opéra de Henry Purcell, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Luxembourg Jazz Orchestra feat. David Linx, sous la direction d'Ernie Hammes, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Claire de Namur, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Zola Jesus, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Villa Dolorosa, drei missratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Invisible, playwright by Tena Stivicic, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Bartsch, Kindermörder, Monolog von Oliver Reese, Landgericht, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

20.000 Meilen unter den Meeren, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Currywurst und Pommes, von Frank Pinkus und Nick Walsh, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

PARTY/BAL

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de novembre par Lowric-Righton.FM, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONTERBONT

Belle, vas-y au paradis, soirée Hungry Planet, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07.

Überraschende und „grüne“ Einblicke auf Weihnachten, Vortrag von Ingo Hanke, mit anschließender Diskussion, Haus von der Natur, *Kockelscheuer*, 19h. Tel. 29 04 04-1.

Heim ins Reich, Vorführung des Films von Claude Lahr, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

WAT ASS LASS | 25.11. - 04.12.

DO, 1.12.

JUNIOR

Eine Woche voller Samstage, Kinderstück von Paul Maar, Theater, Trier (D), 10h + 14h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 10h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Bourse romaine, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Au pied levé, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.

KONFERENZ

Städte und Gemeinden in der sozialen Verantwortung: Vom Verwalten zum Gestalten, mit Charel Schmitt, Dr. Manfred Schenk und Xavier Bettel, Historisches Museum der Stadt, Luxembourg, 18h30. Tel. 47 96-45 70.

L'art est la question, conférence-spectacle de Didier Aubert et Lino Tonelotto, avec Jean-Marc Desmond et Pénélope Parrau, dans une mise en scène de Perrine Maurin, Mudam, Luxembourg, 19h.

D'Roll vum Papp an der Erziéung, Elterenowned mam Klaus Elgas, D'Millen, Beckerich, 19h30.

MUSEK

Récital d'orgue, par Paul Kayser, église du Sacré-Coeur, Luxembourg, 19h30.

Lift Me Up, église Protestante, Luxembourg, 19h30.

Trio K/D/M, oeuvres de Kagel, Matalon, Naon, Piazzolla, Gubitsch, Beytelmann et Mosalini, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Ian Parker, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Renaud Hantson, Purple Lounge au Casino 2000, Mondorf, 21h. www.casino2000.lu

Machine Head + Bring Me the Horizon + Devil Driver + Darkest Hour, Rockhal, Esch, 21h.

THEATER

Ohne Rolf: Blatttrand, Kleinkunst, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

L'Art de la comédie, d'Eduardo de Filippo, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Invisible, playwright by Tena Stivicic, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Oropax: Der 54. November, Comedy, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Josef und Maria, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby, Modehaus Marx, Trier (D), 20h.

20.000 Meilen unter den Meeren, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Shirley Valentine, de Willy Russell, avec Véronique Fauconnet, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Too many artworks! Visite commentée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél. 22 50 45.

Soirée de lecture, avec Guy Rewenig, Sena Afeto et Jitz Jeitz, CITIM (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 18h30.

FR, 2.12.

JUNIOR

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Der „neue“ Adel? Das bürgerliche Porträt in der französischen Kunst des 19. Jahrhunderts, geführte Besichtigung mit Anne Hoffmann, Villa Vauban, Luxembourg, 18h. Tel. 47 96-49 00.

MUSEK

Timna Brauer et Elias Meiri, Brel et Brassens en français et en hébreu, Auditorium du Cité, Luxembourg, 12h30.

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Oliver Strauch Group feat. Pascal Schumacher, Kurfürstliches Palais, Trier (D), 20h.

Das Rheingold, Fassung für 18 Instrumente, von Jonathan Dove und Graham Vick, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Adventssingen, Musikkabarett, mit Unsere Lieblinge, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Giving Talks, par les United Instruments of Lucilin sous la direction de David Reiland, oeuvres de Kreidler, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre des « Rainy Days ».

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Vassily Sinaisky, oeuvres de Rachmaninov, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Wolf Maahn, Big Eppel, Eppelborn (D), 20h. www.bigeppele.de

Danielle Hennicot et Michel Clees, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Spack-o-mat + X-expression + Daniel Deplenne + Daniel Balthasar, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Rammstein, Rockhal, Esch, 21h. SOLD OUT!

Noch nicht Weihnachten, doch schon eine Märchenstunde: „The Fairy Queen“ von Henry Purcell am 30. November in der Philharmonie.



WAT ASS LASS | 25.11. - 04.12. / AVIS

Ange, Spirit of 66, Verviers (B), 21h.
www.spiritof66.be

Modes of interference, oeuvres de Di Scipio, Prins, Polansky et Del Nunzio, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 22h.
Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre des « Rainy Days ».

THEATER

Villa Dolorosa, drei missratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

L'Art de la comédie, d'Eduardo de Filippo, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Aufbruch im Märchenland, Komödie von und mit der Schmitz-Family, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

20.000 Meilen unter den Meeren, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Operatioun Lara, Krimi-Comédie von der Claudia Gysel, iwwersat an adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Rido ,85, Al Schmelz, Steinfurt, 20h. Tél. 621 21 38 62 (Méi. - Fr. 10h - 16h).

Alles gestrach, e lëschtigen Dräiakter, adaptéiert an arrangéiert vum Joë Heintzen, Festsall Edmond Dune, CHNP, Ettelbruck, 20h15. Tél. 89 92 46.

Shirley Valentine, de Willy Russell, avec Véronique Fauconnet, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Donka, une lettre à Tchekhov, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30.
Tél. 0032 63 24 58 50.

SA, 3.12.

JUNIOR

Hänsel und Gretel, musikalisches Märchen, Foyer des Theaters, Trier (D), 11h15. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Nascente, par la Cie Jucam & Idig'eau, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 14h30 (F) + 18h (L).
Tél. 51 61 21-290.

Wat gelift? Atelier fir Kanner vu sechs bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Gangpol & Mit, Les Trinitaires, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Au pied levé, Carré Rotondes, Luxembourg, 17h. Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Die Walküre, Fassung für 18 Instrumente, von Jonathan Dove und Graham Vick, Grand Théâtre, Luxembourg, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Music as emotion, oeuvres de Reinholdtsen, Gadenstätter et Huber, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 19h.
Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre des « Rainy Days ».

Der Barbier von Sevilla, Oper von Gioacchino Rossini, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Pascal Schumacher Quartet, jazz, Kulturhaus, Niederaanven, 20h.
Tél. 26 34 73-1.

Elèves de l'école de musique, Trifolion, Echternach, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Ensemble Shanbehzadeh, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Vassily Sinaisky, oeuvres de Rachmaninov et Prokofiev, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Sappho küsst Shane, Songs und Satire mit Carolina Brauckmann, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

The Smashing Pumpkins, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Ministère de la Famille et de l'Intégration Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration

Le Ministère de la Famille et de l'Intégration/Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration engage un **éducateur (m/f)** à durée déterminée à raison de 40 heures/semaine jusqu'au 31 mars 2012 et un **assistant (d'hygiène) sociale (m/f)** à durée déterminée à raison de 40 heures/semaine jusqu'au 31 mars 2012.

Les candidat(e)s à la carrière d'**éducateur** doivent être détenteur(trice)s du diplôme luxembourgeois d'éducateur ou d'un certificat reconnu équivalent par le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle.

Les candidat(e)s à la carrière d'**assistant (d'hygiène) sociale** doivent être détenteur(trices)s, soit du diplôme de fin d'études secondaires ou d'un diplôme luxembourgeois ou étranger reconnu équivalent, et avoir absolvé quatre années professionnelles au moins et être détenteur(trice)s du diplôme luxembourgeois d'assistant social ou disposer de certificats sanctionnant des études reconnues équivalentes et être en possession de l'autorisation d'exercer la profession d'assistant (d'hygiène) sociale délivrée par le Ministère de la Santé.

Les contrats de travail pour les 2 postes pourront être reconduits à des contrats à durée indéterminée.

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française et allemande.

Les demandes avec copie des diplômes sont à adresser pour le 14 décembre 2011 au plus tard à l'adresse suivante :

Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
c/o Madame Christiane WELTER
7-9, avenue Victor Hugo
L-1750 Luxembourg

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics Division de la gestion du patrimoine - Diekirch

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **vendredi 16 décembre 2011 à 10:00 heures**, Administration des bâtiments publics, 10, op der Meierchen à Diekirch

Administration de la nature et des forêts à Diekirch

Objet : travaux de démolition, travaux de blindage et travaux de terrassement en grande masse

Envergure :
Démolition d'immeubles complets existants : volume bâti env. 8.000 m³
Démolition maçonneries de toutes natures : env. 200 m³
Blindage par paroi berlinoise : env. 220 m²
Terrassement en grande masse : env. 2.100 m³
Bâtiment certifié DGNB

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné requis pour participer à la soumission : 42 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné requis : 3'200'000.- €
Nombre minimal des références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références

Début/Durée prévisible :
Le début des travaux est prévu pour mars 2012.
La durée prévisible des travaux est de 48 jours ouvrables.

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des bâtiments publics
« Soumissions »
Boîte Postale 70
L-9201 Diekirch
Télécopieur : 80 39 93

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à titre gratuit du jeudi 24 novembre au vendredi 9 décembre 2012.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de démolition, travaux de blindage et travaux de terrassement en grande masse » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Luxembourg, le 23 novembre 2011,
Le ministre du Développement Durable et des Infrastructures
Claude Wiseler

WAT ASS LASS | 25.11. - 04.12.

Siegfried, Fassung für 18 Instrumente, von Jonathan Dove und Graham Vick, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 21h. Tel. 47 08 95-1.

Gablé + Gangpol & Mit, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Black Ribbon, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Nik Kershaw, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Voice of the Whale, par l'Ensemble Noise Watchers Unlimited, oeuvre de Crumb, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 22h. Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre des « Rainy Days ».

THEATER

Contes d'un hiver russe, par Ludmila Oulitskaïa, par la Cie des Chapeliers, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 28 28.

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

La longue et heureuse vie de M. et Mme Toudoux, de Georges Feydeau, avec Anne Brionne, Olivier Foubert, Denis Jousselin, Sophie Langevin, Véronique Mangenot, Valéry Planque, Isabelle Sueur et Jules Werner, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

L'Art de la comédie, d'Eduardo de Filippo, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Gut gegen Nordwind, nach Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Operatioun Lara, Krimi-Comédie von der Claudia Gysel, iwwersat an adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Rido, 85, Al Schmelz, *Steinfurt*, 20h. Tel. 621 21 38 62 (Mêi. - Fr. 10h - 16h).

Das höchst interessante Vehikel der Schöpfung oder Alles ist denkwürdig simpel, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-444.

Aufruhr im Märchenland, Komödie von und mit der Schmitz-Family, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Alles gestrach, e lëschtgen Dräiakter, adaptéiert an arrangéiert vum Joé Heintzen, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h15. Tel. 89 92 46.

Shirley Valentine, de Willy Russell, avec Véronique Fauconnet, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Donka, une lettre à Tchekhov, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

La Jetée + Twelve Monkeys, projections des films de Chris Marker et Terry Gilliam, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 20h.

SO, 4.12.

JUNIOR

Musicroissant, avec Les Salonnards, Conservatoire, *Luxembourg*, 10h30. Tel. 47 08 95-1.

Eine Woche voller Samstage, Kinderstück von Paul Maar, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 15h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Au pied levé, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07.

Pinocchio, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Simsala Grimm, Märchen Musical, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tel. 47 08 95-1.

Der Zauberer von Oss, Musical nach dem Roman von L. Frank Baum, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Nino de Sopranino a seng Famill, musikalesch Geschicht fir Kanner vu véier bis aacht Joer, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tel. 26 81 21-304.

MUSEK

Boris Schmidt / Jacques Piroton, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Sprechstunde, interaktive Performance für Publikum, Musiker



Musekaleschen Allerlee: „Nino Sopranino a seng Famill“, de 4. an de 5. Dezember am Cape zu Ettelbréck.

und Komponisten, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h - 19h. Tel. 26 32 26 32. Im Rahmen der „Rainy Days“.

The Sneaky Freaks, rockabilly, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Götterdämmerung, Fassung für 18 Instrumente, von Jonathan Dove und Graham Vick, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Frauenliebe und -leben, Werke von Schubert, Schumann und Mendelssohn, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Liederabend, Werke von Dvorak, Mussorgski und Martinu, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Trierer Gitarrenquartett: Impressionen aus Spanien und Südamerika, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Contes d'un hiver russe, par Ludmila Oulitskaïa, par la Cie des Chapeliers, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 28 28.

La longue et heureuse vie de M. et Mme Toudoux, de Georges Feydeau, avec Anne Brionne, Olivier Foubert, Denis Jousselin, Sophie Langevin, Véronique Mangenot, Valéry Planque, Isabelle Sueur et Jules Werner, Théâtre, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Oskar und die Dame in rosa, von Eric-Emanuel Schmitt, Tufa,

Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Biokhraphia, von Lina Saneh und Rabi Mroué, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

La visite d'Antoine et Halory, visite subjective de l'exposition Erre, Centre Pompidou, *Metz (F)*, 11h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Von der Burg zum Schloss, öffentliche Führungen für Erwachsene, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 5 06 45 01.

Emotions, literarische Besichtigung der Ausstellung, Villa Vauban, *Luxembourg*, 16h (D). Tel. 47 96-45 70.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Alphaville, projection du film de Jean-Luc Godard, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 17h30.

Les chemins de Compostelle, projection du documentaire d'Alain de la Porte, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre d'Exploration du monde.